

Evelyn Ruşdea, Albert Reif, Ioan Povară, Werner Konold (Hrsg.)

Perspektiven für eine traditionelle Kulturlandschaft in Osteuropa

– Ergebnisse eines inter- und transdisziplinären,
partizipativen Forschungsprojektes
im Apuseni-Gebirge in Rumänien

Silviu Apăhidean	Ion Iordan	Rodica Povară
Eckhard Auch	Antje Kölling	Christoph Purschke
Erika Banto	Werner Konold	Laszlo Rákosy
Jürgen Bayer	Dieter Lehmann	Albert Reif
Zoltan Borlan	Michael Lüth	Ioan Rotar
Manuel Brantzen	Constantin Marin	Evelyn Ruşdea
Katja Brinkmann	Barbara Michler	Hans-Hinrich Sambras
Josef Bühler	Christian Micu	Hubert R. Schübel
Gheorghe Călinescu	Liliana Moise	Tamara Simon
Sorana Cernea	Katrin Müller-Riemen- schneider	Vasile Simonica
Gheorghe Coldea	Iulia Nedelcu	Elena Soare
Wendelin Eisele	Iancu Orăşeanu	Erika Stamatî
Dragoş Frăşineanu	Florin Pacurar	Anca-Luiza Stănilă
Ioan Augustin Goia	Mihai Parichi	Andrei Stoie
Ulrich Gottschalk	Aurel Perşoin	Ioan Taut
Dajana Grzesik	Markus Pfeuffer	Christoph Ulbig
Andrea Harausz	Răzvan Popa	Annamaria Văţca
Georg Harth	Iuliana Popovici	Horia Vlasin
Olaf Heidelberg	Codruţ Porancea	Thomas Wehinger
Simone Held	Ioan Povară	Ingmar Weiss
Gheorghe Herişanu		

Culterra
Schriftenreihe
des Instituts für Landespflege der
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

34

2004

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Evelyn Ruşdea, Albert Reif, Ioan Povară, Werner Konold (Hrsg.)

Perspektiven für eine traditionelle Kulturlandschaft in Osteuropa – Ergebnisse eines inter- und transdisziplinären, partizipativen Forschungsprojektes im Apuseni-Gebirge in Rumänien

Freiburg i. Br.: Institut für Landespflege, 2004
(Culterra 34)
ISBN 3-933390-21-4

ISSN 1435-8506

ISBN 3-933390-21-4

Bezugsadresse:
Institut für Landespflege
Albert-Ludwigs-Universität
Sekretariat
79085 Freiburg

© Verlag des Instituts für Landespflege der Universität Freiburg,
Prof. Dr. Werner Konold

Tennenbacher Str. 4, 79106 Freiburg im Breisgau

Alle Rechte vorbehalten; dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,
Mikroverfilmungen und Einspeicherung in elektronische Datenverarbeitungssysteme.

Inhaltsverzeichnis

I.	Einleitung	1
II.	Interdisziplinarität und Transdisziplinarität – wissenschaftliche Anforderungen an das PROIECT APUSENI	5
III.	Projektstruktur	13
IV.	Methodik der integrativen Zusammenarbeit	17
1.	Methodik der interdisziplinären und interkulturellen Zusammenarbeit im PROIECT APUSENI	19
2.	Methoden und Grundlagen der partizipativen Forschung im PROIECT APUSENI	24
3.	Methodischer Ansatz der Modellierung von Leitbildszenarien	32
V.	Ergebnisse und Diskussion	37
1.	Analysen und Strategien zur nachhaltigen Entwicklung im Motzenland	37
1.1	Naturale Rahmenbedingungen	37
1.1.1	Lage und Grenzen	37
1.1.2	Geomorphologie und Geologie des Höhenzuges zwischen den Tälern von Gârda Seacă und Ordâncușa	40
1.1.3	Relief und Digitales Geländemodell (DGM)	43
1.1.4	Klima und Agroklima	48
1.1.5	Böden der Gemarkung von Ghețari und angrenzender Gebiete	53
1.1.6	Hydrogeologie und Hydrochemie	59
1.1.7	Flora und Vegetation	68
1.1.8	Tierwelt	87
1.2	Gesellschaftliche und politische Rahmenbedingungen	101
1.2.1	Politischer, rechtlicher und institutioneller Rahmen - Programme für die sozio-ökonomische Entwicklung von 1990 bis 2003	101
1.2.2	Siedlungsgeschichte der Dörfer aus dem „Motzenland“ (Țara Moșilor)	109
1.2.3	Lebensweise der Bewohner des Plateaus von Ghețari: Tradition und Strategien	115
1.2.4	Geschichte der ländlichen Architektur auf dem Plateau von Ghețari	123
1.2.5	Bevölkerungsdynamik und –struktur	132
1.2.6	Wirtschaftliche Lage der Region	138
1.3	Situationsanalyse der Landnutzung	151
1.3.1	Wirtschaftliche Situation der Haushalte	152
1.3.2	Offenlandnutzung	160
1.3.3	Arznei- und Gewürzpflanzen	172
1.3.4	Waldnutzung	181
1.3.5	Tierhaltung	209
1.3.6	Touristische Ausgangssituation und Entwicklung	219
1.3.7	Probleme der Umweltverschmutzung	224

1.3.8	Naturschutzgebiete	234
1.4	Integrative Bewertung und Modellierung der Landnutzung	237
1.4.1	Standortseignungsbewertung für landwirtschaftliche Nutzungen	239
1.4.2	Bewertung der Offenlandnutzung im Grünlandmodul	251
1.4.3	Bewertung der Waldnutzung im Waldmodul	264
1.4.4	Modellierung und Bewertung der Familienwirtschaften	276
1.4.5	Die sozio-ökonomischen Rahmenbedingungen im Rahmenmodul	288
1.4.6	Integration der Module und Modellierungstechnik	292
2.	Integrierte Planung: Szenarien und Handlungsempfehlungen	297
2.1	Mögliche Entwicklungstrends bis 2017	299
2.2	Entwicklungsalternativen: Entwurf von Szenarien	301
2.2.1	Rahmenszenarien: Sozio - ökonomische Rahmenbedingungen	301
2.2.2	Gestaltungsszenarien: Formulierung von Handlungsstrategien	302
2.3	Alternativenanalyse: Darstellung und Bewertung der Szenarien	305
2.3.1	Deskriptoren und Berechnungsvorschriften	305
2.3.2	Bewertung der Szenarien	311
2.4	Handlungsempfehlungen für die Regionalentwicklung	316
3.	Der Partizipationsansatz im PROIECT APUSENI: Verfahren und Instrumente	321
3.1	Das Partizipationskonzept	321
3.2	Steuerungsstrukturen: Kommunales Innovationsforum und Dorf-Entwicklungsverein	325
3.3	Partizipative Elemente bei der Situationsanalyse/Datenerhebung	327
3.3.1	Experteninterview/Interviews mit Bewohnern und Experten	327
3.3.2	Aktivierende Befragungen und Aktionen	329
3.3.3	Entwicklungswerkstatt	330
3.3.4	Planning for Real/Modellbau	334
3.4	Beteiligten Analyse (Stakeholder-Analyse)	336
3.5	Partizipative Elemente bei der Leitbildentwicklung	340
3.5.1	Leitprojekte	340
3.5.2	Feedback-Veranstaltungen in Form kooperativer Workshops	341
3.5.3	Zukunftsszenarien in Theaterform (Rollenspiel)	342
3.6	Interne und externe Öffentlichkeitsarbeit	344
3.7	Bilanzierung der Partizipation	347
4.	Leitprojekte im PROIECT APUSENI – Umsetzungsbeispiele	352
4.1	Leitprojekte als strategischer Ansatz	352
4.2	Die Leitprojekte: Ziele, Maßnahmen, Wirkungen	354
4.2.1	Leitprojekt „Neues Einkommen aus dem Tourismus“	354
4.2.2	Leitprojekt „Tierhaltung/Stallbau“	360
4.2.3	Leitprojekt „Optimierte Grünlandnutzung“	368
4.2.4	Leitprojekt „Verbesserung der Pflanzenbautechnologie“	371
4.2.5	Leitprojekt „Heilpflanzen“	373

4.2.6	Leitprojekt „Wald- und Holznutzung“	376
4.2.7	Leitprojekt „Wasserver- und –entsorgung“	378
4.3	Bilanz – Praktische Auswirkungen der Aktionsforschung vor Ort und in der Region	383
VI.	Rückblick	385
1.	Einleitung	385
2.	Vergleich von Zielsetzung und Zielerreichung	385
2.1	Unterschiede zwischen den beiden Untersuchungsgebieten	386
2.2	Partizipation, Transdisziplinarität und Interdisziplinarität	387
2.3	Organisation und Koordination, MitarbeiterInnen	388
2.4	Öffentlichkeitsarbeit	389
3.	Ausblick	389
VII.	Zusammenfassung - Summary	392
Anhang		